

Forfatter: Claussen, Sophus

Titel: Udrag fra Unge Bander

Citation: Claussen, Sophus: "Unge Bander", i Claussen, Sophus: *Unge Bander*, udg. af Jørgen Hunosøe, Det Danske Sprog- og Litteraturselskab, Borgen, i samarbejde med Nyt Dansk Litteraturselskab, [1986], s. 213. Onlineudgave fra Arkiv for Dansk Litteratur: <https://tekster.kb.dk/catalog/adl-texts-claussen02-shoot-idm140040476259552/facsimile.pdf> (tilgået 24. april 2024)

Anvendt udgave: Unge Bander

- der skal beskytte møbler mod fedt fra håret. Bemønt efter macassarolie, som man smurte i håret.
- 95 *Strikke*: strejke, efter den engelske stavemåde strike.
- 96 *et svælgende Dyb befæstet*: som mellem Lazarus og den rige mand (Luk. 16, 19-31).
- 97 *Frimureransigt*: der således tilsyneladende tilkendegiver en hemmelig indbyrdes sympati og forståelse. – *dansk jurist*: om person, der har taget en juridisk eksamen, der ikke krævede studentereksamen eller latin-kundskaber.
- 98 *Visen af Corneilles Klokker*: *Corneilles Klokker*, operette af R. Planquette, uropførelse Paris 1877, samme år København, oversat af Erik Bøgh.
- 99 *Therose*: Navnet, fordi blomsterne dufter som te.
- 103 *tvivlende Pilatus*: jf. Johs. 18, 38, hvor P. spørger: Hvad er sandhed?
- 104 *Josef*: patriarken Jakobs kyske søn, der flygtede for Potifars hustrus tilnærmelser, jf. 1. Mos. 39 ff.
- 105 *Mantille*: sjal, ofte af kniplinger; kort, let dameoverstykke, hængt løst over skuldrene.
- 106 *Gulnare til Aladdin*: Adam Oehlenschlägers skuespil *Aladdin* (1805) 2. akt, Aladdins Kammer.
- 107 *Vigner*: vingårde. – *Skure*: fure.
- 108 *Fribytter*: person som i krigstid med eller uden regeringstilladelse opsnapper fjendtlige skibe, hvis ladning han beholder; sørøver. – *Moirée*: vævet silkestof, der ved en art presning har fået et specielt mønster.
- 111 *Dødedansen*: allegorisk kædedans med levende og døde – især et yndet motiv i senmiddelalderen, illustrerende livets forgængelighed f.eks. i kalkmalerier og træsnit.
- 114 *Dandy*: lops, levemand.
- 115 »*Aa hun har en Haand* [...]»: frit efter Aarestrups digt *Tilstaaelsen* (*Donna Maja*) str. 9 (1837). – *Sulamith*: navn på den elskede i *Højsangen*. – *Solveig*: i Henrik Ibsens dramatiske digt *Peer Gynt* (1867).
- 120 *satte* [...] *ud fra hinanden*: forklarede, fremstillede.
- 122 *Chartreuse*: ft. munkelikør. – »*Jylland* [...]»: H.C. Andersens kendte digt, først trykt 1860.
- 123 *enkelte*: enkle, jf. note til s. 131.
- 127 *Næseklemmerne*: brille, der fastholdes på næsen med en fjeder; lorgnet.
- 128 *Boccaccio Giovanni* (1313-1375): ital. forfatter, hvis berømmelse skyldes novellesamlingen *Dekameron*, første gang oversat til dansk 1873. Titlen, der betyder »de ti dage», henviser til, at de 100 noveller fortælles på 10 dage af 7 kvinder og 3 mænd, der er flygtet fra pesten i Firenze 1348.
- 130 *Dantes Vita nuova* (*Nyt liv*) er et værk bestående dels af prosa, dels digte (ca. 1295). Det nye liv opstår ved digterens møde med og kærlighed til Beatrice. Først oversat til dansk 1915.
- 131 *enkelt*: enkel, jf. note til s. 123. – *Fiametta*: Boccaccios ungdomsromaner har alle på eller anden måde tilknytning til en kvindeskikkelse, der

- hedder Fiammetta, ligesom hun også optræder i *Dekameron*. – *naturlig Datter*: datter født udenfor ægteskab. – *Johanne I*: af Anjou (1326-1382), dronning af Neapel (1343-1382).
- 133 *dudlede*: se note til s. 56. – *en Vise om »det tykke Barn«*: Omkvædet fælles med anden populær vise fra 1880'erne, se Iørn Pio: *80'er-viser fra Julius Strandbergs digtvervæsted* (1980).
- 135 *en Højreøl*: Efter venlig oplysning af arkivar Birgit Nütchel Thomsen kan ordet være en betegnelse for godt bajerskøl fra store bryggerier i København og provinsen, hvis ejere havde markeret sig som Højremænd bla. i forbindelse med forslaget om ølskat 1891. Hvis jargonordet har været af lokalt tilsnit, kan der siges til det lokale bryggeri, tilhørende den meget velhavende familie Levi, der i 1891 havde brygget noget af det første lagerøl i Danmark, efter etiketten kaldet »Hesteøl« (Dansk Brygger-Stat I-II 1934-36, I, 77 f og II, 388 ff).
- 137 *Lorgnet*: se note til s. 127.
- 141 *Tubaerne*: her: trompetstemmerne på et orgel. – *rafaelsk*: som ligner den ital. maler Rafaels madonnaer; af sublim skønhed.
- 144 *Enogyve Aar*, [...]: allusion til Don Carlos' replik: *Dreißundzwanzig Jahre und noch nichts für die Unsterblichkeit getan* (Schiller: *Don Carlos* II, 2; 1787).
- 147 *»Syndens Solde«*: eller løn, er døden, if. Romerbrevet 6,23. – *Sølvpatich*: en slags sølvmedaillon i halskæde. – *»Konge for en Dage«*: komisk opera af C.A. Adam, førsteopført Paris 1852, København 1889.
- 148 *De Hunde i en lille, tysk By* [...]: allusion til Heines *Tyskland. Et Vintereventyr*, Kaput III, strofe 3.
- 150 *Jeg lagde mit Hoved* [...]: 1. linje i folkevisen *Elverhøj*.
- 161 *Aphrodite*: i den græske mytologi gudinde for kærligheden. Hun havde bl.a. to tilnavne: Urania og Pandemos, der refererer til to sider af kærlighedens væsen: den himmelske og den mere jordisk-vulgære. I denne sammenhæng alluderes tydeligvis til den første betydning.
- 163 *Bud om et Danmark* [...]: jf. at forliget mellem de moderate floje indenfor Højre og Venstre blev indgået 14.1894.